



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
7 April 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**

Предсессионная рабочая группа тридцать пятой сессии

15 мая — 2 июня 2006 года

**Ответы, касающиеся перечня тем и вопросов в связи
с рассмотрением объединенных третьего, четвертого
и пятого периодических докладов***

Кипр

I. Введение

1. В настоящем документе представлены ответы, касающиеся перечня тем и вопросов, препровожденного правительству Кипра в связи с рассмотрением объединенных третьего, четвертого и пятого периодических докладов Кипра (CEDAW/C/CYP/Q/5; далее именуются «ответы на вопросы»).

2. Настоящий документ, как и объединенные третий, четвертый и пятый периодические доклады Кипра (1993–2003 годы) (CEDAW/C/CYP/3–5; далее именуется «периодический доклад»), был подготовлен Комиссаром Республики по вопросам законодательства, на которого, согласно постановлению Совета министров, возложена функция обеспечения выполнения Кипром обязательств в отношении представления докладов в соответствии с международными договорами по вопросам прав человека. Соответствующими полномочиями для целей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин наделено министерство юстиции и общественного порядка, которое через посредство Национального механизма защиты прав женщин принимало весьма активное участие в подготовке настоящего документа. Информация и данные, на основе которых составлен настоящий документ, были представлены компетентными министерствами (в частности министерством обороны, министерством сельского хозяйства, природных ресурсов и охраны окружающей среды, министерством иностранных дел, министерством труда и социального обеспечения, министерством внутренних дел, министерством образования и культуры, министерством здравоохранения, Статистическим управлением Кипра и

* Приложения к настоящему докладу будут представлены Комитету на тех языках, на которых они были получены.

Бюро по вопросам планирования), а также Правовым управлением Республики, органами полиции и главным регистратором Верховного суда. Информация была получена также от ряда неправительственных организаций, в том числе от Консультативного комитета по предупреждению и устранению насилия в семье, а также Кипрской ассоциации по вопросам планирования семьи, которые смогли представить информацию по темам и вопросам, включенным в направленный правительству перечень.

3. Содержащаяся в настоящем докладе информация обсуждалась со всеми вышеперечисленными министерствами и ведомствами в рамках специальных совещаний с Комиссаром по вопросам законодательства в ходе подготовки проектов этого документа. После того как документ будет представлен Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, он будет направлен всем указанным министерствам и ведомствам.

II. Ответы на замечания и вопросы

Конституция, законодательство и национальные механизмы для улучшения положения женщин

Вопрос 1. В докладе уделено большое внимание определениям дискриминации по признаку пола, принципу равного обращения в сфере труда, а также законодательству по вопросам профессиональной подготовки (пункты 12 и 13). Просьба указать, существует ли определение дискриминации в отношении женщин в соответствии со статьей 1 Конвенции в Конституции или в других национальных законах, не связанных со сферой труда.

В статье 28 Конституции закреплён принцип равного обращения и запрещается любая форма дискриминации, в том числе по признаку пола. Согласно Конституции, законодательная, исполнительная и судебная ветви власти обязаны обеспечивать, в пределах своей компетенции, эффективное применение положений этой статьи на практике (статья 35 Конституции). Право на судебную защиту также гарантировано Конституцией (статья 30 Конституции).

Пределы защиты в соответствии со статьей 28 Конституции и международными документами по вопросам прав человека, включая Конвенцию, в том что касается запрещения дискриминации в отношении женщин, постоянно уточняются прецедентами Верховного суда Кипра. Неоднократно подтверждалось, что право мужчин и женщин на равенство и право не подвергаться дискриминации, закреплённые в Конституции и международных документах:

- являются самостоятельными правами, а не вспомогательными, служащими для защиты других прав;
- являются широкими по своему характеру и включают такие аспекты, как равенство перед законом и судом, равенство возможностей, равенство в плане уважения независимости и человеческого достоинства;
- призваны обеспечивать реализацию правовых, экономических и социальных прав всех женщин и помочь им стать самостоятельными и покончить с их зависимостью от мужчин; принципы равного обращения должны

быть закреплены как юридически, так и фактически. При этом в отдельных случаях должно допускаться проведение обоснованных различий с учетом чисто женских особенностей.

(См. также ответ на вопрос 3.)

Вопрос 2. Просьба дать уточнения относительно статуса Конвенции во внутреннем праве. В частности, просьба сообщить, считаются ли положения Конвенции прямоприменимыми или же требуется конкретное законодательство для согласования норм внутреннего права с положениями Конвенции и обеспечения возможности ее применения в полном объеме.

Согласно статье 169.3 Конституции, Конвенция (как и любой международный договор, надлежащим образом заключенный Республикой) с момента ее опубликования в «Официальном вестнике Республики», т.е. 12.7.1985, стала частью внутреннего законодательства и имеет преимущественную силу по сравнению с любым другим национальным законом, принятым Палатой представителей. Это, по сути, означает, что ни один принятый Палатой представителей национальный закон не может идти вразрез с положениями Конвенции, а акты административных органов не могут содержать положения, нарушающие закрепленные в Конвенции принципы. В противном случае соответствующий законодательный или подзаконный акт будет объявлен в суде недействительным в силу того, что он противоречит положениям Конституции и Конвенции. Конвенция применяется в Республике в полном объеме, имея преимущественную силу, и ее положения могут применяться в судах. (См. ответ на вопрос 3.) Разумеется, при этом соблюдаются положения Конвенции, требующие принятия мер государством, о чем говорится в периодическом докладе.

Вопрос 3. Просьба сообщить о том, применялись ли положения Конвенции в судах, и если да, то представить подробную информацию о соответствующих делах.

Положения Конвенции применялись и брались за основу при разбирательстве соответствующих дел в судах и вынесении ими соответствующих решений. При рассмотрении любых дел в первую очередь применяется, естественно, статья 28 Конституции (верховного закона Республики), либо самостоятельно, либо вместе с соответствующими международными документами по вопросам прав человека, например Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые имеют преимущественную силу по сравнению с любым другим внутригосударственным законом. (См. ответ на вопрос 2.)

В тех случаях, когда суд устанавливает наличие дискриминации по признаку пола, что противоречит положениям Конституции и указанных международных договоров, включая Конвенцию, он постановляет, что это представляет собой грубое нарушение конституционных и договорных/законодательных требований в отношении равноправия и равного обращения и что дискриминация по признаку пола противоречит Конституции и международным договорам, включая Конвенцию.

Так, например, в решении Верховного суда Кипра по делу *Зукоф против Республики (1990) J.S.C.*, 2609, Суд, сославшись на статью 28 Конституции, а также статью 11 Конвенции, статью 26 Международного пакта о гражданских и политических правах и статью 14 Конвенции о защите прав человека и основ-

ных свобод, подчеркнул, что разработка на международном уровне и включение во внутреннюю систему права норм, касающихся равноправия мужчин и женщин, призваны обеспечить эффективную реализацию юридических, экономических и социальных прав женщин, помочь женщинам стать самостоятельными и положить конец их зависимости от мужчин со всеми обусловленными такой зависимостью негативными последствиями для общества. Затем Суд постановил, что в этом деле (речь идет о том, что власти заключили контракт с участвовавшим в конкурсных торгах мужчиной, а не с женщиной, которая предлагала более выгодные условия, поскольку сочли, что мужчина лучше справится с работой в школьной столовой, поскольку ему придется иметь дело с молодыми людьми подросткового возраста) имела место дискриминация по признаку пола, что противоречит Конституции страны и положениям указанных конвенций, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Вопрос 4. В прошлом выражалась обеспокоенность в связи с тем, что в целом ряде сфер продолжают действовать законы, в которых содержатся положения, допускающие дискриминацию между мужчинами и женщинами. Хотя Комитет принял к сведению меры, реализованные в контексте законодательной реформы, в частности в том, что касается семейного и трудового законодательства, а также насилия и торговли людьми, просьба уточнить, сохраняются ли дискриминационные законы и какие усилия прилагаются в целях пересмотра и изменения в соответствии с Конвенцией всех законодательных норм, допускающих дискриминацию в отношении женщин.

В целях исключения из законодательства дискриминационных положений были предприняты самые серьезные усилия, особенно в период до вступления Кипра в Европейский союз (ЕС). Как представляется, в законодательстве больше нет положений, допускающих дискриминацию в отношении женщин. Три случая, когда положения можно, на первый взгляд, рассматривать как дискриминационные, но которые при этом имеют законное обоснование, подробно изложены в приложении 1.

Вопрос 5. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет рекомендовал осуществлять специальные просветительские и учебные программы по гендерным вопросам для всех сотрудников правоохранительных органов и судей, особенно судей в судах по семейным делам. Хотя Комитет принимает к сведению, что определенная учебно-просветительская работа, главным образом с сотрудниками полиции, проводится, просьба представить информацию об осуществлении этой рекомендации в полном объеме.

5.1. Подготовка сотрудников судебных органов

С учетом необходимости организации учебно-просветительской работы с судьями Верховный суд постановил учредить программу подготовки судей судов первой инстанции, которая будет осуществляться на систематической и постоянной основе. В рамках этой программы, одобренной Верховным судом в декабре 1999 года, судьи нижестоящих судов на регулярной основе проходят подготовку и участвуют в семинарах, посвященных различным сферам права и вопросам, связанным с отправлением правосудия, в том числе в области прав

человека. Тематика учебных курсов в рамках программы и семинаров приводится в приложении 2, часть 1.

5.2. Подготовка сотрудников полиции

С сотрудниками полиции, как и прежде, ведется активная работа по вопросам насилия в семье и жестокого обращения с детьми, с тем чтобы дать им возможность принимать эффективные меры в соответствующих случаях, лучше понимать потерпевших и оказывать им любую необходимую помощь. С учетом того, что большинство заявлений о случаях бытового насилия (80 процентов) подают женщины, а, согласно закону о насилии в семье, заявления от потерпевших должны принимать сотрудники полиции того же пола, что и потерпевшие, особое внимание уделяется подготовке полицейских-женщин. Работа с сотрудниками полиции по вопросам насилия в семье организована на четырех уровнях: базовый уровень, продвинутый уровень, специализированный уровень и курсы повышения квалификации. Полная информация по этому вопросу приводится в приложении 2, часть 2.

5.3. Учебные и информационные семинары, организованные Консультативным комитетом по предупреждению и устранению насилия в семье

В число основных функций Консультативного комитета входят просветительская работа с общественностью и профессиональная подготовка специалистов. Полный перечень семинаров, проведенных Консультативным комитетом, приводится в приложении 2, часть 3.

Наряду с этим Консультативный комитет занимается подготовкой национального плана действий по предупреждению и устранению насилия в семье, который будет включать комплексную учебную программу подготовки всех категорий специалистов, занимающихся вопросами насилия в семье, включая судей.

5.4. Подготовка, организованная Кипрским центром контроля за соблюдением принципа равноправия между мужчинами и женщинами

Кипрский центр контроля за соблюдением принципа равноправия между мужчинами и женщинами был создан в 2003 году в целях расширения прав и возможностей всех женщин на Кипре и оказания им поддержки путем осуществления исследовательских, учебных и информационно-просветительских программ. В период 2004–2006 годов Кипрским центром контроля за соблюдением принципа равноправия между мужчинами и женщинами были организованы — при поддержке, в том числе финансовой, Национального механизма защиты прав женщин (НМЗПЖ) — учебные программы по вопросам равенства между мужчинами и женщинами для государственных служащих, сотрудников полиции и жителей сельских районов. Полный перечень программ подготовки приводится в приложении 2, часть 4.

Вопрос 6. Хотя бюджет национального механизма для улучшения положения женщин с момента представления последнего доклада увеличился, его генеральный секретариат состоит всего лишь из двух специалистов, которым в целях выполнения возросшего объема работы оказывают содействие внешние эксперты. Просьба сообщить, какие шаги предпринимаются или планируется предпринять в целях повышения эффективности дея-

тельности Национального механизма защиты прав женщин, включая его административную структуру, бюджет, кадровые ресурсы и исполнительные полномочия, сообразно с предыдущими заключительными замечаниями Комитета.

Повышение эффективности деятельности Национального механизма защиты прав женщин входит в число приоритетных задач правительства. В 2004 году в рамках осуществления одной из европейских программ эксперту-консультанту было поручено подготовить доклад о перестройке деятельности НМЗПЖ в соответствии с политикой и стратегиями Европейского союза и опытом, накопленным другими государствами — членами ЕС. С учетом положений доклада министерство юстиции и общественного порядка изыскало возможность увеличить штат сотрудников, и теперь в составе Генерального секретариата работают три специалиста. Бюджет НМЗПЖ за последние три года также увеличился со 150 000 фунтов стерлингов (255 000 евро) в 2003 году до 565 000 фунтов стерлингов (982 000 евро) в 2006 году. За счет увеличения бюджета расширились возможности финансирования деятельности неправительственных организаций в плане реализации их собственных программ и мероприятий, а также возможности Генерального секретариата в плане использования услуг и применения опыта частного сектора в таких областях, как, например, проведение исследований (университеты, исследовательские институты), выпуск публикаций (перевод, редактирование), организация мероприятий и т.п. Соответственно, в период 2004–2005 годов была проведена обширная исследовательская работа, по результатам которой был подготовлен перечень наиболее важных исследовательских проектов, который приводится в приложении 3. Кроме того, эксперту-консультанту было поручено подготовить в тесном сотрудничестве с Генеральным секретариатом проект национального плана действий по обеспечению всестороннего учета вопросов гендерной проблематики.

Наряду с этим из бюджета НМЗПЖ были выделены средства независимо бюро «Европро консалтантс» на цели оказания услуг и содействия привлечению НМЗПЖ и неправительственных организаций, отстаивающих интересы женщин, к участию в программах Европейского союза, призванных обеспечить равноправие мужчин и женщин на практике. Сотрудничество с частным сектором в этой области оказалось весьма плодотворным и получило высокую оценку Европейской комиссии как пример успешной практической деятельности.

Еще одним важным событием за время, прошедшее с момента представления периодического доклада, стало то, что на веб-сайте министерства юстиции и общественного порядка был создан раздел, посвященный вопросам равенства полов и содержащий полезную информацию для населения.

Усилия в целях дальнейшего укрепления НМЗПЖ будут продолжены, особенно в контексте осуществления нового национального плана действий по обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики, работа по подготовке которого ведется в настоящее время. В план предварительно включены шесть основных проблемных областей, и в связи с ними предусмотрены конкретные целевые показатели, меры и ключевые субъекты, которые будут задействованы в процессе осуществления; в нем также имеется глава, посвященная механизмам и компетентным службам, которые будут содействовать осуществлению плана и обеспечивать соответствующий контроль. Национальному ме-

ханизму защиты прав женщин отводится центральная роль в деле контроля и координации хода осуществления плана (см. также ответ на вопрос 8).

Вопрос 7. В докладе говорится о том, что при подготовке доклада информация была представлена, в частности, неправительственными организациями, особенно женскими неправительственными организациями, и что впоследствии содержание доклада было доведено до сведения этих организаций. Просьба представить информацию о регулярных каналах и способах связи/сотрудничества между Национальным механизмом и этими организациями, а также о критериях, применяемых при выборе неправительственных организаций для такого сотрудничества.

Как было указано в периодическом докладе, контакты и сотрудничество между правительством и неправительственными организациями, занимающимися вопросами равенства полов, осуществляются на постоянной основе через Национальный механизм защиты прав женщин. В более конкретном плане следует отметить, что 15 женских организаций, в том числе женские секции профсоюзов, являются членами Совета НМЗПЖ, который проводит свои заседания регулярно, раз в два месяца, под председательством министра юстиции и общественного порядка.

Эти организации весьма тесно взаимодействуют с министерством в вопросах организации совместных мероприятий, таких, как проведенные недавно, 16 ноября 2005 года, в Никосии семинар и дискуссия на тему «Равенство полов: опыт Кипра и Финляндии».

При обсуждении вопросов о структуре и членском составе Совета применялись следующие критерии:

- этот орган должен был быть относительно небольшим, чтобы иметь возможность проявлять гибкость;
- в его состав должны входить неправительственные организации, играющие важную роль в общественной жизни в вопросах, касающихся равенства полов (ведущие женские организации и социальные партнеры);
- в его составе должны быть представлены все политические партии (с учетом того, что большинство женских организаций и профсоюзов Кипра так или иначе связаны с политическими партиями).

Первый Совет Национального механизма защиты прав женщин был сформирован в 1994 году в составе 10 неправительственных организаций. Впоследствии Советом министров были приняты постановления о расширении состава Совета НМЗПЖ: в соответствии с постановлением от 13 октября 1999 года в его состав вошли еще три неправительственные организации, а в соответствии с постановлением от 28 июля 2004 года членами Совета стали также две турецко-киприотские организации.

Список с перечислением 15 организаций — членом Совета Национального механизма защиты прав женщин приводится в приложении 4.

Помимо 15 организаций — членом Совета, еще 60 НПО являются членами Национального комитета по правам женщин — самого крупного из четырех органов, входящих в состав НМЗПЖ. Эти организации не проводят регулярных заседаний, но привлекаются к осуществлению проектов, программ и меро-

приятый НМЗПЖ (например, программ ЕС) и активно участвуют в их реализации; они получают информацию, и с ними проводятся консультации по серьезным вопросам, связанным, например, с национальным планом действий по обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики, работа над которым ведется в настоящее время.

В состав Национального комитета защиты прав женщин входит большое число различных неправительственных организаций, включая НПО, занимающиеся вопросами насилия в семье и защиты жертв такого насилия, проведением исследований, вопросами прав человека и планирования семьи. В него входят также женские группы, представляющие как греческие, так и турецкие общины, группы женщин-вынужденных переселенцев, иммигрантки, женщины-фермеры, матери-одиночки, пожилые женщины, домохозяйки и т.д. Для членства в Национальном комитете требуется лишь то, чтобы неправительственная организация занималась вопросами равноправия между мужчинами и женщинами или стремилась содействовать обеспечению равенства полов.

Все вышеупомянутые организации — члены Совета или Национального комитета НМЗПЖ, равно как и другие органы/учреждения, не являющиеся членами НМЗПЖ, имеют право получать субсидии на цели осуществления своих проектов и мероприятий.

Стереотипы и просвещение

Вопрос 8. В докладе отмечается, что традиционные социальные предрассудки и стереотипные взгляды по-прежнему являются главным препятствием на пути улучшения положения женщин (пункт 8). Просьба представить подробную информацию о том, существует ли комплексная стратегия борьбы с господствующими стереотипами, препятствующими улучшению положения женщин, а также об усилиях, прилагаемых правительством в целях искоренения стереотипов во всех секторах и сферах деятельности в соответствии со статьей 5(а) Конвенции.

Министр юстиции и общественного порядка, являющийся Председателем Национального механизма защиты прав женщин, в консультации с министром образования выступил с инициативой относительно подготовки всеобъемлющего национального плана действий по обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики. Функции, связанные с общей координацией работы по подготовке плана, а также ведением переговоров со всеми другими министерствами, ведомствами и организациями гражданского общества, были возложены на министерство юстиции и общественного порядка.

План был разработан с учетом положений Конвенции и Пекинской платформы действий, а также законодательства, политики и стратегий Европейского союза по вопросам равенства полов и на основе предложений, выдвинутых государственными департаментами, неправительственными организациями, местными органами власти, парламентом и другими заинтересованными сторонами.

В плане, который пока носит предварительный характер, большое внимание уделяется вопросам просвещения и изменению бытующих в обществе представлений, что напрямую связано с организацией информационно-пропагандистской деятельности на всех уровнях и работы со средствами мас-

совой информации. План имеет целью обеспечить реализацию всех возможных мер, с тем чтобы деятельность в интересах достижения равенства полов носила систематический и непрерывный характер. Более подробная информация о соответствующих принимаемых мерах, которая включена в главы, посвященные вопросам просвещения и господствующим в обществе представлениям, приводится в приложении 5.

Вопрос 9. Просьба сообщить, какие усилия предпринимаются с целью обеспечить активное участие мужчин и мальчиков в достижении равенства полов, в том числе путем распределения семейных обязанностей.

НМЗПЖ, через Программу Европейского союза, связанную с реализацией Рамочной стратегии Сообщества по обеспечению равенства полов, заручился финансовой поддержкой, которая будет предоставлена на цели осуществления проекта под названием «Обеспечить равенство полов — обязанность как мужчин, так и женщин». Основные цели этого проекта, осуществление которого рассчитано на 15 месяцев (октябрь 2005 года — декабрь 2006 года), заключаются в том, чтобы активно информировать общественность о роли мужчин в деле достижения равенства полов и, в частности, о роли мужчин и отцов в обеспечении сбалансированного сочетания служебных и семейных обязанностей и оказывать влияние на бытующие в обществе представления, особенно среди молодежи. Партнерами по осуществлению этого проекта являются министерство образования и культуры и Ассоциация по вопросам планирования семьи. Дополнительная информация об этом проекте приводится в приложении 6.

Министерство образования и культуры предпринимает активные усилия и занимается реализацией стратегий в интересах установления равенства между мужчинами и женщинами, в том числе путем распределения семейных обязанностей, и по состоянию на 1992 год занятия по таким предметам, как домоводство или ручной труд и работа с инструментами и техническими средствами, которые традиционно были ориентированы, соответственно, отдельно на девочек и отдельно на мальчиков, являлись обязательными для всех учащихся гимназий (дети в возрасте 12–15 лет) и факультативными для всех учащихся лицеев (дети в возрасте 16–18 лет) независимо от их пола. Программа этих учебных курсов и методы обучения учащихся были скорректированы с учетом новых реалий и необходимости идти в ногу со временем и менять существующие представления в целях обеспечения равноправия мужчин и женщин. Соответствующие изменения вносятся в тематику учебных курсов, посвященных питательным свойствам пищи, технологии пищевых продуктов, приготовлению пищи, охране здоровья и окружающей среды, просвещению потребителей, текстилю, и в процессе обучения активно пропагандируются понятия и концепции, призванные содействовать борьбе против возможно сохраняющихся проявлений дискриминации по признаку пола и приближать наступление новой эпохи — эпохи равноправия.

Кроме того, группа по обучению навыкам семейной жизни предусматривает одни и те же мероприятия для мальчиков и девочек и развитие у них одних и тех же навыков (взаимоотношения между мужчинами и женщинами, акцент на роли и обязанностях отца и матери в деле воспитания детей, информация по вопросам насилия в семье). В системе образования действует принцип совместного обучения мальчиков и девочек.

Помимо этого, в контексте осуществления Инициативной программы Сообщества (ИПС) “EQUAL” на 2004–2006 годы, финансируемой совместно с Европейским социальным фондом, правительство в качестве одного из приоритетных направлений своей работы выбрало проведение оценки по вопросам равенства возможностей женщин и мужчин с точки зрения сбалансированного сочетания семейной жизни и карьеры. Мероприятия в рамках проведения оценки включают осуществление мер в целях искоренения стереотипов и активизацию просветительской деятельности по вопросам, касающимся равного участия мужчин и женщин в выполнении семейных обязанностей. Ее целью является также повышение эффективности сотрудничества между профессиональными ассоциациями, социальными партнерами, образовательными структурами и организациями, занимающимися вопросами профессиональной подготовки, в деле разработки соответствующих пакетов образовательных программ.

В настоящее время Инициативная программа Сообщества (ИПС) “EQUAL” находится в стадии осуществления, и ее цель состоит в том, чтобы содействовать внедрению, в порядке эксперимента, соответствующих практических методов, разработанных на основе сотрудничества между государственным и частным секторами. Задача заключается также в том, чтобы обеспечить в будущем интеграцию хорошо зарекомендовавших себя форм практической деятельности (передовых видов практики) в деятельность по осуществлению наиболее важных стратегий правительства.

Вопрос 10. В докладе приводятся два примера инициатив, предпринятых на уровне дошкольного образования и начальной школы с целью изменить сложившиеся представления и стереотипы в отношении роли мужчин и женщин (пункты 115 и 117). Просьба представить более подробную информацию о том, каким образом в рамках системы образования на всех уровнях организована активная пропаганда принципа равенства полов и поощряется деятельность в целях искоренения стереотипных представлений и в рамках каких национальных планов, приоритетных направлений деятельности и стратегий была поставлена задача искоренения стереотипных представлений с помощью системы образования.

10.1. Возможности в плане взаимодействия и обеспечения участия представителей обоих полов

Современные педагогические методы, включая совместное обучение, коммуникативный и междисциплинарный подходы, а также осуществление проектов, организацию специализированных классов и принципы рассадки учащихся, позволяют обеспечить на всех уровнях школьного образования, начиная с дошкольного и до выпускных классов, возможности для выполнения мальчиками и девочками общей работы и их взаимодействия в классе, что способствует практической реализации принципа равенства полов и искоренению стереотипных представлений.

Такой предмет, как «ручной труд и работа с инструментами и техническими средствами» (который традиционно разрабатывался в расчете на мальчиков), в настоящее время преподается без какой-либо выраженной ориентации по признаку пола. С середины 90-х годов этот предмет начали преподавать как мальчикам, так и девочкам. Такая новая практика в значительной степени

способствовала ликвидации дискриминационных представлений, поскольку мальчики и девочки выполняют одни и те же задания. По оценкам, на уровне лицея (старшие классы средней школы) девочки составляют до 30 процентов учащихся, выбирающих для изучения курс «ручной труд и работа с инструментами и техническими средствами». В учебниках и учебной программе по этому предмету нет материалов, содержащих стереотипные представления в отношении роли мужчин и женщин. Показательно то, что мальчики и девочки получают одни и те же задания, а на картинках в учебниках за работой изображены как мальчики, так и девочки.

Еще одна инициатива, выдвинутая министерством образования и культуры, заключается в том, что школам рекомендуется проводить научно-математические олимпиады, призванные способствовать развитию у учащихся, как мальчиков, так и девочек, научного мышления и навыков научной деятельности.

Члены советов школ и советов классов избираются на основе демократического принципа голосования за выдвинутых кандидатов, и до настоящего момента случаев дискриминации по признаку пола в этом отношении не наблюдалось. Сама практика деятельности таких советов пропагандирует идею активной гражданской позиции и формирует у всех учащихся убежденность в том, что каждый может быть избран в состав советов, а следовательно, может и готов занять официальные и руководящие посты в обществе.

Целями и задачами Службы консультационной поддержки и профессиональной подготовки (СКПП) является обеспечение равенства полов. Так, в частности, консультанты способствуют обеспечению равенства мужчин и женщин и искоренению стереотипов, организуя консультации по соответствующим вопросам и обучение в рамках курса профессиональной подготовки и социального просвещения. Учебники, которыми пользуются слушатели, изучающие указанные курсы, и которые редактируются СКПП, способствуют изменению сложившихся в обществе представлений и стереотипных взглядов на роль мужчин и женщин.

10.2. Половое воспитание и просвещение по вопросам взаимоотношений между полами в государственных начальных и средних школах: программы подготовки инструкторов и подготовки учителей

С 1991 года правительство ввело в программу государственных школ курс санитарного просвещения. В рамках учебной программы предусмотрен курс полового воспитания, важным аспектом которого является изучение вопросов отношений между мужчинами и женщинами. Курс полового воспитания рассчитан, главным образом, на учащихся старших классов средней школы.

Кипрская ассоциация по вопросам планирования семьи в тесном сотрудничестве с министерством образования организовала курсы подготовки для учителей начальных и старших классов средней школы в целях более качественного преподавания в школах курсов полового воспитания и просвещения по вопросам взаимоотношений между полами. Методика подготовки разработана с расчетом на проведение семинаров по обмену опытом, при этом поощряются интерактивные и индивидуализированные формы обучения.

10.3. Семинары, организованные Кипрской ассоциацией по вопросам планирования семьи: культура тела в средствах массовой информации

Цель семинаров заключалась в том, чтобы расширить права и возможности молодежи, особенно женщин, вооружив их всем необходимым для критического анализа сообщений, касающихся культуры тела, которые получают средства массовой информации. Семинары были посвящены, в частности, таким темам, как повышение уровня грамотности работников средств массовой информации и аналитическая работа в средствах массовой информации, культура тела и образ женщины в средствах массовой информации.

Вопрос 11. В докладе отмечается, что в высших учебных заведениях обучается больше женщин, чем мужчин (пункт 125), и все же женщины в кипрском обществе по-прежнему недопредставлены в числе преподавателей университетов, а также на руководящих должностях и выполняют более низкооплачиваемую работу на рынке труда. Какие стратегии введены в действие или запланированы правительством к осуществлению, с тем чтобы женщины имели возможность претендовать на должности, соответствующие их академическим достижениям, и получать их?

Преставленность женщин на должностях специалистов более высокого уровня и руководящих должностях в течение последних двух десятилетий непрерывно улучшалась. Однако факт остается фактом: еще предстоит многое сделать в этом направлении. О политике правительства в этой области свидетельствуют следующие принимаемые им меры:

- разработка правовой основы для деятельности по борьбе с дискриминацией, и в частности закона 2002 года о равном отношении к мужчинам и женщинам в вопросах труда и занятости и профессиональной подготовки (L.205(I)/2002), который обеспечивает защиту женщин от прямой и косвенной дискриминации по признаку пола в том, что касается трудоустройства и развития карьеры;
- выделение субсидий на деятельность в рамках информационно-просветительских программ и кампаний, проводимых неправительственными организациями.

Этот вопрос будет учтен и в национальном плане действий по вопросам обеспечения всестороннего учета гендерной проблематики, работа над которым ведется в настоящее время.

В Закон 2002 года о равном вознаграждении мужчин и женщин за равный труд или труд равной ценности (L.177(I)/2002) были внесены поправки Законом № 193(I)/2004, наделяющие омбудсмена, должность которого занимает женщина, полномочиями проводить разбирательство в связи с жалобой любого лица, полагающего, что его права, предусмотренные в этом законе, были нарушены.

Вопрос 12. Просьба сообщить, какие осуществляются ограниченные сроки стратегии и установлены целевые показатели, призванные увеличить число студенток, обучающихся нетрадиционным специальностям, в частности в таких областях, как машиностроение, обрабатывающая промышленность, строительство.

В рамках мероприятий и семинаров, посвященных развитию профессиональных навыков, все больше внимания уделяется повышению степени осведомленности женщин об имеющихся у них возможностях в плане выбора профессии.

Министерство образования и культуры в сотрудничестве с неправительственными организациями провело 26 июня 2005 года информационный день на тему «Поощрение изучения молодыми женщинами инженерных специальностей и прикладных наук» в целях проведения информационно-пропагандистской работы с молодыми женщинами и содействия освоению ими специальностей, связанных с машиностроением, сферой высоких технологий и другими прикладными науками. В этом мероприятии приняли участие около 500 девочек-учащихся гимназий и лицеев, и в его рамках были организованы дискуссионный форум и конкурс технических проектов.

Насилие в отношении женщин, торговля людьми и эксплуатация проституции

Вопрос 13. Несмотря на осуществляемые инициативы по борьбе с насилием в отношении женщин и действующие механизмы, в частности Консультативный комитет по вопросам насилия в семье, была выражена озабоченность в связи с сохранением и масштабами распространения бытового насилия (см., например, заключительные замечания Комитета по правам ребенка (CRC/C/15/Add.205 (2003), пункт 45). Просьба представить обновленные статистические данные и информацию о количестве случаев бытового насилия и указать, какие конкретные шаги предпринимаются, с тем чтобы рекомендовать женщинам использовать положения Закона 2000 года о насилии в семье (профилактика и защита потерпевших) (L.119(I)/2000).

13.1. Законодательные меры

В этом контексте одной из важных законодательных мер, принятых в 2004 году, стало введение уголовной ответственности в отношении любого лица, не сообщившего об известных ему случаях насилия в отношении несовершеннолетних или лиц, страдающих серьезными психическими либо психологическими расстройствами (раздел 35А Закона 212(I)/2004, содержащего поправки к Закону 119(I)/2000). Есть основания полагать, что эта мера способствовала увеличению числа официальных уведомлений о случаях насилия.

13.2. Статистическая информация, представленная Статистическим управлением Кипра

На основе данных Генеральной прокуратуры Республики (см. пункт 81 периодического доклада) Статистическое управление Кипра подготовило развернутую электронную таблицу, в которую должна вноситься подробная ин-

формация о потерпевших и правонарушителях и с помощью которой планируется регистрировать и анализировать данные о насилии в семье. Полный перечень собранной информации, результаты предварительного анализа данных за январь-февраль 2006 года, а также развернутая электронная таблица данных приводятся в приложениях 7.1, 7.2 и 7.3.

Процесс регистрации данных начался в январе 2006 года. За два месяца (январь-февраль) 2006 года поступило в общей сложности 154 сообщения о случаях насилия.

По итогам проведенного предварительного анализа поступивших сообщений были сделаны следующие выводы:

- 81 процент потерпевших в таких случаях — женщины (см. рис. 1 в приложении 7.4);
- 84 процента правонарушителей в таких случаях — мужчины (см. рис. 2 в приложении 7.4);
- большинство потерпевших (28 процентов) — это женщины в возрасте от 30 до 44 лет (см. рис. 3 в приложении 7.4);
- большинство пострадавших женщин (54 процента) — замужние женщины (см. рис. 4 в приложении 7.4);
- в 45 процентах случаев пострадавший и правонарушитель были мужем и женой, а в 22 процентах случаев это были бывшие муж и жена (см. рис. 5 в приложении 7.4);
- в 61 проценте случаев потерпевший пострадал от физического насилия (см. рис. 6 в приложении 7.4).

13.3. Статистическая информация о количестве случаев бытового насилия, зарегистрированных полицией

- а) Обновленные статистические данные о случаях бытового насилия:

Таблица 1
Количество случаев бытового насилия, зарегистрированных полицией, 2001–2005 годы

Год	2001	2002	2003	2004	2005	Средний показатель
Число случаев насилия	512	536	618	492	935	619

Хотя нет оснований исключать возможность того, что существенный рост количества случаев насилия в семье в 2005 году был вызван непосредственно увеличением числа случаев насилия, в значительной степени рост этого показателя обусловлен целым рядом мер (по осуществлению надзора, контроля, распространению информационных циркуляров и т.д.), принятых с целью обеспечить максимальную эффективность соответствующих мер в плане регистрации случаев бытового насилия, представления соответствующей отчетности и принятия мер реагирования.

б) Для того, чтобы женщины использовали положения Закона о насилии в семье, были приняты следующие конкретные меры:

- органами полиции была опубликована брошюра, озаглавленная «Насилие в семье: вам помогут!», которую граждане могут получить в любом полицейском участке и в следственных органах, а также в других местах, где может иметься интересующая их информация по теме. В брошюре дается определение насилия в семье, подчеркивается, что оно является преступлением, разъясняются его последствия и степень серьезности, а также меры, которые могут быть приняты органами полиции, подробно освещаются правовые положения и излагается информация о том, каким образом можно связаться с органами полиции и другими ведомствами, занимающимися этой проблематикой;
- пресс-секретарей службы полиции часто приглашают принять участие в теле- и радиопрограммах, с тем чтобы осветить соответствующие вопросы и дать оценку тому, каким образом информация по этим проблемам подается в печатных средствах массовой информации. А сотрудников полиции периодически приглашают для участия организуемых для общественности форумах по этой проблематике. Кроме того, сотрудники полиции, занимающиеся проблемой бытового насилия, периодически выступают с сообщениями по этой теме в рамках учебных семинаров для специалистов других профессий (например, преподавателей, медицинских работников и представителей младшего медицинского персонала, добровольцев неправительственных организаций и т.п.);
- для более широкого охвата населения информационно-просветительской деятельностью служба полиции организует специальные информационные киоски при проведении различных общественных мероприятий, вне зависимости от тематики. Такие информационные кабины устанавливаются и при проведении органами полиции общественных мероприятий.

13.4 Меры, принятые Консультативным комитетом по предупреждению и устранению насилия в семье

Каждое ведомство собирает статистические данные о случаях насилия в семье для собственных целей. Для того чтобы с помощью статистической информации получить единообразную картину по проблеме насилия в семье, Консультативный комитет по предупреждению и устранению насилия в семье поручил одному из экспертов дать свою оценку процессу представления обязательной отчетности, непосредственно связанному с созданием банка данных, который служит для сбора и обработки статистической информации, поступающей ото всех соответствующих ведомств. Ожидается, что работы в контексте проводимой в настоящее время оценки, будут завершены к 30 июня 2006 года.

Консультативный комитет в сотрудничестве с добровольцами Ассоциации за предупреждение и устранение насилия в семье (неправительственная организация) принял участие в Ежегодной международной ярмарке 2005 года, где он организовал собственный стенд, занимавшийся распространением буклетов, информационных листов, плакатов и других материалов, призванных повысить степень информированности общественности о соответствующих вопросах.

Наряду с этим Консультативный комитет занимается подготовкой буклета, в котором положения законодательства о насилии в семье разъясняются просто и доходчиво, с тем чтобы сделать их понятными для людей.

13.5 Меры, предпринимаемые службами социального обеспечения

В контексте информационно-пропагандистской деятельности службы социального обеспечения выпустили в 2005 году специальные буклеты в целях информирования жертв бытового насилия об их правах. Эти буклеты изданы на греческом, турецком и английском языках. Буклеты были направлены государственным службам, занимающимся вопросами насилия в семье, неправительственным организациям, профессиональным ассоциациям и частнопрактикующим врачам, оказывающим помощь пострадавшим от бытового насилия. Наряду с этим службы социального обеспечения организовали свой стенд на проводившейся на Кипре в мае 2005 года Ежегодной международной ярмарке, в ходе которой они распространяли информацию об оказываемых ими услугах, в том числе услугах пострадавшим от бытового насилия.

13.6 Меры, принятые Управлением Комиссара по правовым вопросам

Управление Комиссара по правовым вопросам выпустило в виде буклетов официальные сводные тексты законов 119(I)/200 и 212(I)/2004 как на греческом, так и на английском языках.

13.7 Меры, принятые министерством образования и культуры

Министерство образования и культуры создало специальные комитеты по предупреждению насилия в семье и школе и принятию мер реагирования в соответствующих случаях. Так, в частности, министерство образования и культуры обязало все государственные школы соблюдать определенные процедуры, связанные с профилактикой насилия в семье и школе, включая насилие в отношении женщин, и принятием соответствующих мер реагирования. Министерство организует для учителей подготовку без отрыва от производства по проблеме насилия в семье и школе.

Вопрос 14. Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии сообщает о принуждении к занятию проституцией иностранок, выступающих в кабаре (E/CN.4/1999/71, пункт 114). Просьба представить информацию о шагах, которые, возможно, были приняты в целях пресечения этой практики, и о результатах расследований, проведенных Комиссаром по административным делам и касающихся условий въезда и трудоустройства иностранок, выступающих в кабаре (пункт 94).

14.1. Группа экспертов: План действий

Группа экспертов по вопросам торговли людьми, назначенная Советом министров (решение № 54.281 от 19.9.2001), занималась подготовкой плана действий по координации мероприятий, направленных на борьбу с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией детей. План действий был представлен Совету министров 21.4.2005.

При подготовке Плана действий Группа экспертов должным образом учитывала международные обязательства Республики, вытекающие из ряда международных документов (таких, как конвенции, протоколы и рекомендации Организации Объединенных Наций, Совета Европы, Европейского союза, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и других международных организаций), результаты расследований и доклад Омбудсмана о порядке въезда и трудоустройства иностранок, работающих на основании «разрешения на въезд в целях трудоустройства в качестве артиста», известного под названием «разрешение для артистов» от 24 ноября 2003 года, а также доклад государственного департамента Соединенных Штатов Америки 2004 года о торговле людьми.

План действий (английский перевод см. в приложении 8.1) включает уже осуществляемые меры законодательного и административного характера, а также содержит перечень мер, которые необходимо принять компетентным министерствам, ведомствам и/или службам в целях а) предотвращения торговли людьми, б) борьбы с ней и с) защиты жертв.

12 мая 2005 года Совет министров принял к сведению План действий и постановил возложить ответственность за решение проблемы торговли людьми на министра внутренних дел.

14.2. Меры, принимаемые в рамках Плана действий

а) Законодательные меры

В настоящее время в стране осуществляется реформа законодательной системы, призванная привести законодательство страны в полное соответствие с Community Acquis и ее международными договорными обязательствами. В частности, были подготовлены и в настоящее время являются объектом дискуссий и консультаций проекты законов об иностранцах и иммиграции, о торговле людьми и о частных агентствах по трудоустройству. Более подробную информацию об этих законопроектах см. в приложении 8.2.

б) Меры, принимаемые полицией в целях борьбы с торговлей людьми

Создание Управления по борьбе с торговлей людьми

В целях решения проблемы торговли людьми на более согласованной и целенаправленной основе начальник кипрской полиции распорядился создать в штаб-квартире Управление по борьбе с торговлей людьми. Вновь созданное Управление начало свою работу 26 апреля 2004 года. Управление имеет практически беспрепятственный доступ к высшему руководству полиции и, в частности, к помощнику начальника полиции.

Задачи и обязанности Управления заключаются в следующем:

- осуществлять сбор, обработку и оценку получаемой разведорганами информации о торговле людьми (сексуальная эксплуатация, «поставка» людей и другие смежные преступления)
- координирование мероприятий всех отделений полиции и других смежных ведомств по борьбе с торговлей людьми
- организация операций и участие в них
- хранение статистической информации

- осуществление всех дел, по которым проводится расследование, которые переданы в суд или ожидают своего рассмотрения в суде
- подготовка докладов о торговле людьми
- отслеживание в Интернете на предмет выявления веб-страниц, связанных с детской порнографией
- разработка стратегического плана
- сотрудничество с иностранными ведомствами, занимающимися аналогичными проблемами.

В контексте выполнения своих функций Управление тесно сотрудничает со всеми соответствующими полицейскими департаментами и отделениями (группы по предупреждению преступности во всех штаб-квартирах и полицейских отделениях; Управление полицейской разведки; департаменты уголовных расследований; Группа по делам иностранцев и вопросам иммиграции; Группа по борьбе с наркотиками и т.д.). Между всеми полицейскими департаментами и Управлением налажен эффективный и оперативный обмен разведывательной информацией, которая анализируется, обрабатывается и используется для целей принятия решений.

В настоящее время в Управлении работают две женщины — одна на должности инспектора, а вторая на должности констебля полиции. Они прошли специальную профессиональную подготовку по вопросам, связанным с торговлей людьми. В качестве экспертов они оказывают консультативные услуги различным департаментам полиции, когда это считается необходимым, а также выступают с лекциями в Полицейской академии Кипра. Кроме этого, они представляют Кипр за рубежом, где входят в состав рабочих групп и участвуют в работе конференций и семинаров.

Эффективное выполнение своих функций всеми полицейскими департаментами и сотрудничество между ними являются позитивным фактором, и в настоящее время отмечаются увеличение числа соответствующих дел и числа правонарушителей, привлекаемых к ответственности. По предварительным данным, число таких дел увеличилось с 9 в 2000 году до 91 в 2004 году и 47 в 2005 году, в то время как число обвиняемых увеличилось с 18 в 2000 году до 194 в 2004 году и 74 в 2005 году (см. приложение 9).

Представляется, что в настоящее время люди чувствуют себя более безопасно и уверенно тогда, когда они предоставляют полиции информацию о преступлениях, связанных с «поставкой» людей, сексуальной эксплуатацией женщин, и о других смежных преступлениях, о чем свидетельствует увеличение числа телефонных звонков по специальной бесплатной линии связи (1460), которая на протяжении всего года круглосуточно функционирует в штаб-квартире полиции.

Управление по борьбе с торговлей людьми создало и ведет содержащую самую последнюю информацию базу данных, где хранятся сведения о кабаре, пивных и барах, а также о подозрительных заведениях (фотографии, графики работы и т.д.). База данных используется для сбора и анализа собираемой разведорганами информации и для эффективной подготовки к операциям, проводимым полицией.

Превентивные и оперативные меры, принимаемые кипрской полицией

Кипрская полиция проводит многочисленные превентивные и оперативные мероприятия в целях борьбы с проблемой торговли людьми на Кипре, и эти мероприятия проводятся в рамках законодательных актов, соблюдение которых она призвана обеспечивать. Такие меры включают в себя:

- проведение группами по предупреждению преступности рейдов в кабаре, ночных клубах и других подобных заведениях;
- проверка веб-страниц в Интернете в целях выявления сайтов, связанных с «поставкой» женщин (оказание эскортных услуг), а также отслеживание объявлений в газетах;
- проверки кабаре подразделениями по предупреждению преступности;
- проверки баров/пивных подразделениями по предупреждению преступности;
- проведение сотрудниками Управления по борьбе с торговлей людьми и Группы по делам иностранцев и вопросам иммиграции собеседований с женщинами, имеющими разрешение для артистов, поскольку считается, что они входят в группу уязвимых лиц, которые могут стать объектом сексуальной эксплуатации;
- сотрудничество со средствами массовой информации и проведение информационно-просветительских мероприятий с общественностью;
- сотрудничество с другими правительственными учреждениями и ведомствами;
- международное сотрудничество;
- учебные семинары и мероприятия с сотрудниками полиции как в стране, так и за рубежом.

c) Министерство внутренних дел: департамент гражданской регистрации и миграции

В тех случаях, когда жертвы торговли людьми готовы сотрудничать с властями Республики в интересах преследования торговцев людьми, департамент гражданской регистрации и миграции, в сотрудничестве с полицией, незамедлительно выдает им разрешение на жительство, а также разрешение на работу либо в том же секторе, либо в других секторах.

Департамент также тесно сотрудничает с неправительственными организациями, от которых он получает важную информацию, касающуюся дел жертв торговли людьми. Вся информация, устная или письменная, оперативно и должным образом изучается, и с ее учетом принимаются все необходимые меры.

d) Информационный листок для женщин, которые являются гражданами третьих стран и имеют разрешение для артистов

Цель этого листка заключается в том, чтобы информировать женщин из третьих стран, которые приезжают на Кипр работать по разрешению для артистов, об их правах и обязательствах; в нем также содержится информация об

услугах, оказываемых департаментом социального обеспечения, который, согласно соответствующему закону, опекает жертв торговли людьми и предоставляет необходимую подробную информацию о правительственных службах и неправительственных организациях, которая может обеспечить оказание жертвам торговли людьми консультативных услуг, помощи и поддержки.

Этот информационный листок, выпускаемый на русском, английском, болгарском и румынском языках, раздается на контрольно-пропускных пунктах всем женщинам, въезжающим в Республику для работы на основании разрешения для артистов, и размещается на веб-сайтах министерства внутренних дел и министерства иностранных дел; его можно также получить в консульских учреждениях Республики за рубежом. Содержащаяся в этом листке информация регулярно обновляется.

e) Информационный листок для других граждан третьих стран, имеющих разрешение на работу

Иностранные рабочие, помимо тех, которые имеют разрешение для артистов, могут также рассматриваться в качестве потенциальных жертв эксплуатации. По этой причине департамент труда министерства занятости и социального обеспечения подготовил информационный листок для всех иностранных рабочих, в котором указаны их права и обязательства. В нем содержится информации о том, куда и как могут обратиться лица, желающие подать жалобу на своего работодателя. Листок был подготовлен на греческом языке и будет переведен на языки, на которых говорят иностранные рабочие на Кипре.

f) Кампания

В сотрудничестве с Советом Европы министерство внутренних дел вместе со всеми другими компетентными министерствами организует кампанию по повышению уровня информированности населения. В рамках кампании будут распространяться плакаты, а также будут проводиться специальные телевизионные передачи и семинары.

Национальный механизм защиты прав женщин предоставил Средиземноморскому институту гендерных исследований финансовые ресурсы на цели подготовки и распространения информационных листовок и плакатов в целях повышения информированности населения о проблеме сексуальной эксплуатации, а также на цели проведения обследования и сбора данных по этой проблеме.

Вопрос 15. В докладе отмечается уязвимость страны с точки зрения незаконной торговли женщинами в силу ее географического положения (пункт 88). Просьба представить имеющиеся данные о торговле людьми на Кипре; обновленную информацию о положении и числе иностранных женщин, являющихся жертвами торговли людьми; информацию о мерах, принятых правительством в целях оказания помощи и поддержки этим женщинам и преследования торговцев людьми; и информацию о результативности инициатив, которые направлены на решение этой проблемы и о которых говорится в докладе.

15.1. Разрешения для артистов

Согласно информации за период 2004–2005 годов, полученной из министерства внутренних дел (департамент по вопросам миграции), правительство выдало 8621 разрешение артистам, имевшим паспорта Беларуси, Болгарии, Молдавии, Российской Федерации, Румынии и Украины (4621 в 2004 году и 4000 в 2005 году). Эти разрешения выдаются только на трехмесячный период, и их можно продлить на еще один трехмесячный период. В течение этого же периода 359 женщин, которые имели паспорта этих же стран и находились на Кипре по выдаваемым артистам разрешениям, выехали либо в Ливан (270), либо в Сирийскую Арабскую Республику (89), т.е. в страны, куда, как считают, направляются женщины, ставшие жертвами торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации.

На долю тех лиц, которые имели разрешения для артистов и выехали в Ливан и Сирийскую Арабскую Республику в течение того же периода, приходится около 4 процентов от общего числа лиц, получивших разрешения для артистов. На долю тех, кто имеет разрешения для артистов и не репатрируются, а уезжают с Кипра в другие места, приходится примерно 1 процент от общего числа таких лиц. Подавляющее большинство таких лиц (95 процентов) выезжают с Кипра в свою родную страну.

Процентный показатель числа лиц, имеющих разрешение для артистов и не выезжающих с Кипра на родину, довольно невысок, и на его основании нельзя делать вывод о том, что Кипр является страной транзита в контексте торговли людьми. Проведение правительством политики, согласно которой агенты иностранных рабочих обязаны выдавать лицам, имеющим разрешение для артистов, билеты в оба конца до их прибытия на Кипр, а также ограничения, в силу которых такие лица не могут выезжать в какую-либо страну, кроме страны их происхождения (исключения делаются лишь в особых случаях), способствуют тому, что подавляющее большинство лиц, имеющих разрешение для артистов, действительно репатрируются.

Следует отметить, что, когда в настоящем документе речь идет о женщинах, имеющих разрешение для артистов, это не означает, что в целом все такие женщины считаются жертвами торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации. О них говорится с учетом того факта, что, как полагают, они входят в уязвимую группу и могут стать объектом сексуальной эксплуатации.

15.2. Число дел, переданных в суды, и число лиц, которым были предъявлены обвинения в преступлениях, связанных с торговлей людьми (см. также ответ на вопрос 14.2 и приложение 9)

15.3. Число иностранок, которые, как было установлено, стали жертвами торговли людьми

В 2004 году из 117 иностранок, которые, как было установлено, стали жертвами такой торговли, 66 сотрудничали с полицией, в то время как в 2005 году из 55 таких жертв 42 женщины сотрудничали с полицией в интересах привлечения правонарушителей к ответственности. Все женщины, проходившие по этим делам, считаются жертвами, и в судах им не были предъявлены какие-либо обвинения, независимо от того, сотрудничают они с властями или нет. Большинство жертв, проходящих по таким делам,

нет. Большинство жертв, проходящих по таким делам, составляют женщины, работающие на основании разрешений для артистов.

15.4. Центр защиты жертв торговли людьми

Усилия, которые были предприняты правительством с целью поощрить неправительственный сектор к созданию приюта (для жертв торговли людьми), оказались безуспешными. В результате этого Служба социального обеспечения выделила средства на создание такого приюта в 2006 году. В настоящее время Служба подыскивает подходящее здание для этой цели.

15.5. Руководство по междепартаментским процедурам рассмотрения дел жертв торговли людьми

Служба социального обеспечения в настоящее время разрабатывает руководство по междепартаментским процедурам, в котором будут четко определены меры, позволяющие более действенно и эффективно проводить работу с жертвами торговли людьми.

15.6. Кипрское объединение по борьбе с торговлей людьми

Несколько неправительственных организаций, занимающихся проблемами торговли людьми и защитой прав человека, совместно проводят работу по созданию объединения НПО в целях проведения оценки и отслеживания ситуации в контексте решения проблемы торговли людьми на Кипре, а также в целях борьбы с этим явлением.

Участие в общественной и политической жизни

Вопрос 16. Несмотря на недавние назначения женщин на высокие должности, в докладе отмечается, что в 2001 году из 85 женщин, баллотировавшихся в качестве кандидатов на парламентских выборах, было избрано лишь 6 (пункт 97). В качестве причин низкой представленности женщин в политической сфере в докладе приводятся «незаметность» женщин и традиционно консервативные устои кипрского общества (пункт 100). Просьба указать, планируется ли принять наряду с мерами, о которых говорится в докладе, какие-либо особые временные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и осуществляются ли какие-либо меры, в том числе меры, позволяющие гармонично сочетать выполнение общественных и личных обязанностей, в целях оказания поддержки женщинам, выдвигающим свои кандидатуры на политические и государственные должности. Такая информация должна включать сведения о том, какие имеются планы поощрения всех политических партий к введению системы квот с целью увеличить число женщин в их избирательных списках (пункт 68).

Большинство политических партий ввели системы квот с целью обеспечить участие женщин в работе их директивных органов. Некоторые из них также установили квоты для женщин-кандидатов на выборные должности. Однако это было сделано не с помощью законодательных мер, а на основе меморандумов или уставов самих партий.

НМЗПЖ в связи с проведением в 2006 году парламентских выборов (в мае) и выборов в местные органы власти (в декабре) организовал кампанию, нацеленную на расширение представленности женщин в парламенте и местных органах власти. В рамках этой кампании устанавливались контакты или проводились совещания между лидерами всех политических партий, в ходе которых обсуждался вопрос принятия надлежащих мер с целью ускорить процесс обеспечения равенства мужчин и женщин де-факто в политической жизни. Министр юстиции и общественного порядка, являющийся и Председателем НМЗПЖ, вместе с членами Совета НМЗПЖ обратил внимание лидеров политических партий на Рекомендацию Совета Европы Rec 2003(3), озаглавленную «Сбалансированная представленность женщин и мужчин в политической и общественной жизни».

Рекомендация, которая была переведена на греческий язык и широко распространена НМЗПЖ в виде буклета, положила начало активным дебатам, посвященным различным мерам, в том числе мерам, призванным обеспечить более активное участие женщин в государственной и политической жизни. Соответствующие контакты и дискуссии с политическими партиями широко освещались в средствах массовой информации. В ходе кампании также налаживались связи со средствами массовой информации, с тем чтобы привлечь большее внимание общественности к вопросам женской проблематики и к самим женщинам-кандидатам, особенно в период, предшествовавший выборам. НМЗПЖ пришел к соглашению с владельцами и директорами крупных телекомпаний относительно трансляции по телевидению короткой программы, в которой граждан будут настоятельно призывать голосовать «как за мужчин, так и за женщин». Кроме этого, НМЗПЖ предоставил средства на съемки короткого фильма, посвященного этой же проблеме, который неправительственные организации и средства массовой информации будут показывать в предшествующий выборам период. Кроме этого, Механизм подготовил и широко распространил буклет, посвященный участию женщин в парламентских выборах 2006 года.

Готовясь к выборам в местные органы власти, которые состоятся в декабре 2006 года, НМЗПЖ в настоящее время разрабатывает предложения о проведении кампании в поддержку участия женщин в работе местных органов власти.

Вопрос 17. Просьба представить информацию об участии женщин в переговорах и урегулировании кипрского конфликта.

Женщины активно участвуют в мероприятиях, направленных на поиски решения кипрской проблемы. Этому способствует представленность женщин в дипломатическом корпусе Республики Кипр. В настоящее время восемь женщин-послов или полномочных министров являются либо руководителями миссий Республики Кипр за рубежом, либо директорами различных отделов министерства иностранных дел в Никосии.

Отдел по «кипрскому вопросу», который конкретно занимается всеми вопросами, связанными с «кипрским вопросом», включая усилия по поиску решения кипрской проблемы, в настоящее время возглавляет женщина. На протяжении целого ряда лет Республика Кипр назначает женщин главами своих представительств в различных городах мира, таких, как Лондон, Вашингтон (округ Колумбия), Пекин, Нью-Дели, Страсбург (Франция), Мадрид, Хельсин-

ки, Стокгольм, Лиссабон и Гаага. В настоящее время из 156 дипломатов, работающих в дипломатическом корпусе Республики Кипр, 38 — женщины (24 процента).

Должность одного из постоянных советников президента Республики и группы по ведению переговоров в целях решения кипрской проблемы, который является экспертом в области международного и государственного права, занимает женщина. В контексте поиска решения кипрской проблемы под эгидой Генерального секретаря (План Аннана) женщина (Комиссар по вопросам законодательства) возглавляла Технический комитет по правовым вопросам. На протяжении нескольких десятилетий являвшаяся видным деятелем женщина, которая была министром юстиции, затем Комиссаром по вопросам законодательства, а впоследствии генеральным прокурором Республики, была членом группы по ведению переговоров, которая работала при сменявших друг друга президентах Республики, а также выполняла функции советника в контексте всех усилий, предпринимавшихся с целью найти решение кипрской проблемы.

Занятость

Вопрос 18. С учетом серьезных правовых реформ в сфере труда и занятости, связанных, в частности, с такими аспектами, как равное обращение и профессионально-техническая подготовка, равная оплата труда, социальное обеспечение, защита материнства и отпуск по уходу за детьми, как можно оценить действенность соответствующих предпринятых мер с точки зрения улучшения положения женщин на рынке труда?

В период 2002–2004 годов показатель трудоустройства женщин в возрасте 15 лет — 64 года увеличился, в то время как незначительно, на 0,4 процентных пункта, увеличилось различие в показателях занятости мужчин и женщин. Наиболее высокие показатели занятости отмечаются среди женщин в возрасте 25–54 лет, а также женщин, имеющих высшее образование. Показатели безработицы среди женщин по-прежнему колебались и были выше, чем среди мужчин, причем среди женщин с высшим образованием отмечался самый низкий показатель безработицы по сравнению с аналогичным показателем среди других женщин. В течение рассматриваемого периода показатель разницы в размере заработной платы мужчин и женщин оставался стабильным (25,1 процента), и это, возможно, обусловлено тем фактом, что число женщин, занятых на низкооплачиваемых должностях, увеличилось, а их число на высокооплачиваемых должностях уменьшилось. Более подробная информация о положении женщин на рынке труда содержится в приложении 10, часть 1.

Что касается действенности законодательных положений о равной оплате труда с точки зрения улучшения положения женщин на рынке труда, то соответствующие статьи коллективных договоров, являвшиеся дискриминационными по отношению к женщинам, были из них изъяты. Кроме этого, данные законодательные положения создают основу для создания необходимых механизмов и процедур (инспектора, комитет по расследованиям и оценке труда), рассмотрения жалоб, связанных с различиями в оплате труда. Лица, являющиеся жертвами дискриминации в области оплаты труда, имеют также доступ к Омбудсмену и судам (см. также ответ на вопрос 11).

Законодательные положения, касающиеся предоставления отпуска по уходу за детьми, призваны дать работникам возможность гармонично сочетать выполнение ими своих производственных и семейных обязанностей. Эти положения являются гарантией того, что по окончании такого отпуска работник сможет вернуться на свою прежнюю должность или на аналогичную должность (должность уровня не ниже уровня той, которую работник занимал до отпуска). Все приобретенные права или права, которые могут быть приобретены работником на день начала отпуска по уходу за детьми, остаются теми же до дня окончания такого отпуска.

Все такие права, включая любые изменения в статусе работника, обусловленные законодательством, коллективными договорами или практикой, будут предоставлены ему или ей по окончании отпуска по уходу за детьми.

В законодательстве о социальном страховании нет каких-либо положений, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам. В соответствии с Законом (Поправка) о социальном страховании (L.51(I)/2001) из Программы социального страхования были изъяты все дискриминационные положения, которые касались выплаты женщинам надбавок на иждивенцев и страхования женщин, работающих в сельскохозяйственном секторе на основе самозанятости.

Кроме этого, контроль за соблюдением соответствующего законодательства (Закон 133(I)/2002) позволил обеспечить равное обращение в отношении мужчин и женщин в рамках Программы социального страхования по месту работы, и, помимо этого, в соответствии с поправкой к Закону о Фонде взаимного страхования (L.130(I)/2002) были отменены все дискриминационные положения, включенные в законодательство об этом Фонде. Дополнительную информацию см. в приложении 10, часть 2.

Вопрос 19. В докладе отмечается, что, хотя показатели безработицы на Кипре являются низкими, женщины составляют большинство среди лиц, не имеющих работы на протяжении длительного времени. Доля таких безработных женщин возросла с 55 процентов в 1990 году до 63 процентов в 2003 году (пункт 143). Просьба указать причины этого увеличения, а также сообщить о том, какие планы разработаны для решения проблемы безработицы среди женщин.

Следует отметить, что, в абсолютном выражении, в 2003 году лишь около 500 женщин были зарегистрированы в качестве лиц, не имеющих работы длительное время, что составляло около 4 процентов от общего числа безработных.

В контексте деятельности, направленной на развитие человеческого капитала, особое внимание уделяется мерам, которые осуществляются на основе совместного с Европейским социальным фондом финансирования и призваны обеспечить привлечение безработных и незанятых женщин на рынок труда. К числу этих мер относятся следующие:

- осуществление новой программы, для которой характерен всеобъемлющий подход, охватывает консультативные услуги, профессиональную подготовку, приобретение профессиональных навыков непосредственно на рабочем месте и оказание содействия в трудоустройстве;

- расширение и совершенствование системы услуг по уходу за детьми, престарелыми, инвалидами и другими иждивенцами;
- осуществление еще одной новой программы, призванной способствовать переходу к гибким формам занятости, таким, как работа в течение неполного рабочего дня и скользящий график работы.

Расширение и модернизация Государственной службы трудоустройства в целях предоставления безработным услуг с учетом их запросов и оказания им активной поддержки.

Вопрос 20. В докладе указывается, что, хотя гибкие формы занятости не получили широкого распространения, женщины составляют большинство среди лиц, занятых неполный рабочий день (пункт 141). Просьба представить обновленные данные с разбивкой по признаку пола о категориях лиц, занятых неполный рабочий день, и указать, осуществляется ли пропорциональная выплата пенсий и социальных пособий лицам, занятым неполный рабочий день.

Таблица 2

Процентный показатель числа лиц, занятых неполный рабочий день, с разбивкой по экономическим секторам и по признаку пола и с указанием величины разницы между мужчинами и женщинами, 2002 и 2004 годы

Вид экономической деятельности	2002 год			2004 год		
	Мужчины	Женщины	Разница	Мужчины	Женщины	Разница
А. Сельское хозяйство, охота и лесоводство	49,3	50,7	-1,4	52,2	47,8	4,4
В. Рыболовство	–	–	–	–	–	–
С. Горнодобывающая промышленность и разработка полезных ископаемых открытым способом	–	–	–	–	–	–
Д. Обрабатывающая промышленность	26,7	73,3	-46,6	33,0	67,0	-34,0
Е. Электро-, газо- и водоснабжение	–	–	–	–	–	–
Ф. Строительство	100,0	0,0	100,0	87,8	12,2	75,6
Г. Оптовая и розничная торговля/ремонт	26,0	74,0	-48,0	27,1	72,9	-45,8
Н. Гостиницы и рестораны	30,2	69,8	-39,6	35,1	64,9	-29,8
И. Транспорт/хранение/связь	81,1	18,9	62,2	41,9	58,1	-16,2
Ж. Финансовое посредничество	20,3	79,7	-59,4	22,4	77,6	-55,2
К. Купля/продажа недвижимости/предпринимательская деятельность	38,7	61,3	-22,6	38,8	61,2	-22,4
Л. Государственное управление	44,2	55,8	-11,6	38,8	61,2	-22,4
М. Образование	6,9	93,1	-86,2	17,4	82,6	-65,2
Н. Здравоохранение и социальное обеспечение	0,0	100,0	-100,0	34,6	65,4	-30,8
О. Другие услуги	26,2	73,8	-47,6	28,2	71,8	-43,6
Р. Ведение домашнего хозяйства	0,0	100,0	-100,0	0,0	100,0	-100,0

Вид экономической деятельности	2002 год		Разница	2004 год		Разница
	Мужчины	Женщины		Мужчины	Женщины	
Q. Работа за пределами страны	61,1	38,9	22,2	0,0	100,0	-100,0
Всего	31,0	69,0	-38,0	33,7	66,3	-32,6

Источник: Статистическое управление Кипра, *Обследование рынка рабочей силы*.

Таблица 3

Процентный показатель числа лиц, занятых неполный рабочий день, с разбивкой по видам занятости и по признаку пола и с указанием величины разницы между мужчинами и женщинами, 2002 и 2004 годы

Категории работников (МСКЗ-КОМ 88)	2002 год		Разница	2004 год		Разница
	Мужчины	Женщины		Мужчины	Женщины	
0 Военнослужащие	–	–	–	–	–	–
1 Законодатели и руководители	100,0	0,0	100,0	32,4	67,6	-35,2
2 Специалисты	21,7	78,3	-56,6	44,7	55,3	-10,6
3 Техники	57,1	42,9	14,2	39,2	60,8	-21,6
4 Секретари	16,9	83,1	-66,2	10,2	89,8	-79,6
5 Работники сферы услуг и торговли	20,6	79,4	-58,8	19,1	80,9	-61,8
6 Работники, занятые в сельском хозяйстве и рыболовстве	79,2	20,8	58,4	83,7	16,3	67,4
7 Работники, занимающиеся промыслами и ремеслами	61,3	38,7	22,6	64,3	35,7	28,6
8 Заводские рабочие и специалисты по эксплуатации техники и оборудования	19,8	80,2	-60,4	60,4	39,6	20,8
9 Неквалифицированные рабочие	18,8	81,2	-62,4	18,3	81,7	-63,4
Всего	31,0	69,0	-38,0	33,7	66,3	-32,6

Источник: Статистическое управление Кипра, *Обследование рынка рабочей силы*.

Согласно Закону о работниках, занятых неполный рабочий день (Запрещение неравенства в обращении) 2002 года (L.76(I)/2002), каждый работник, занятый неполный рабочий день, имеет право на те же условия найма и на то же обращение и защиту, что и занятый в течение полного рабочего дня работник на сопоставимой должности.

Законы о социальном страховании не допускают дискриминации между работниками, занятыми неполный рабочий день, и работниками, занятыми в течение полного рабочего дня. Согласно этим законам, размер взносов и льгот обусловлен размером заработка независимо от формы занятости (неполный рабочий день или полный рабочий день). Следует отметить, что на низкооплачиваемых работников, занятых в течение неполного рабочего дня, обычно распространяются положения законодательства, касающиеся выплаты минимальных пенсий.

Вопрос 21. В Законе 2002 года об отпуске по уходу за детьми и отпуске в связи с непредвиденными обстоятельствами признано право обоих родителей брать отпуск в целях ухода за ребенком (пункт 161). Просьба представить информацию о практических результатах применения этого Закона и, в частности, о том, пользуются ли мужчины этим правом, а также о мерах, принимаемых с целью поощрить их к реализации данного права.

За время, прошедшее после принятия Закона 2002 года об отпуске по уходу за детьми и отпуске в связи с непредвиденными обстоятельствами (L.69(I)/2002), своим правом на отпуск по уходу за детьми воспользовались 165 женщин и 3 мужчины. Это — относительно новый закон, в соответствии с которым на Кипре вводится практика предоставления отпуска по уходу за детьми. Департамент по вопросам трудовых отношений проводит специальные семинары и лекции с целью поощрить работников к реализации ими своего права на получение отпуска по уходу за детьми. В этих целях департамент по вопросам трудовых отношений подготовил информационно-разъяснительные листки, посвященные положениям Закона, и соответствующая информация распространяется также в контексте теле- и радиопрограмм.

Вопрос 22. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (E/C.12/I/Add.28, пункт 285) отмечает, что лица, выполняющие функции домашней прислуги, практически не имеют средств защиты, когда их принуждают к работе в течение чрезмерно длинного рабочего дня. Просьба указать, какие меры принимает правительство в связи с положением людей, выполняющих функции домашней прислуги, в том числе меры, призванные обеспечить, чтобы на них распространялись положения существующего трудового законодательства.

Одним из главных приоритетов министерства труда и социального обеспечения является обеспечение соблюдения трудового законодательства и защиты прав всех трудящихся, задействованных на рынке труда Кипра.

В этих целях сотрудники министерства проводят многочисленные инспекции, и, кроме этого, был создан механизм рассмотрения жалоб, представляемых работниками (киприотами, гражданами стран Европейского союза или гражданами третьих стран), через посредство которого рассматриваются и решаются вопросы, связанные с нарушением условий найма.

Что касается найма граждан третьих стран, в частности, то официальная процедура предусматривает обязательное подписание работодателем и работником трудового договора на греческом и английском языках, форма которого определена правительством (подготовлен компетентными департаментами министерства труда и социального обеспечения и министерства внутренних дел). В каждом таком договоре подробно оговорены положения и условия найма (включая вопросы заработной платы, отпуска, выплат по линии социального страхования, медицинского страхования и выплаты других льгот, предоставляемых работодателем), и благодаря этому иностранные работники осведомлены о своих правах и о причитающихся им выплатах.

Все подаваемые работодателями и работниками жалобы рассматриваются сотрудниками районных управлений по вопросам трудовых отношений. Согласно установленной процедуре, обе стороны должны присутствовать на встрече с таким сотрудником (в сопровождении своих адвокатов, если они этого пожелают),

и в таких случаях предпринимаются усилия с целью прийти к тому или иному решению. Если не удастся добиться соглашения между сторонами, подготавливается соответствующий доклад, который направляется директору департамента гражданской регистрации и миграции. Если в ходе рассмотрения установлено, что жалоба работника является обоснованной, в докладе выносятся рекомендация, согласно которой жалобщик получает право найти другого работодателя и/или работодатель лишается права нанимать иностранных рабочих. Если работодатель не выполняет положения этого окончательного решения директора департамента гражданской регистрации и миграции, жалобщик имеет право подать апелляцию в суд по трудовым спорам.

Здравоохранение

Вопрос 23. В докладе указывается, что существует острая необходимость в проведении оценки положения с абортами и что этот вопрос будет рассмотрен в рамках посвященного поведенческим моделям исследования по вопросам СПИДа, половой жизни и передаваемых половым путем заболеваний, которое планируется провести в скором времени (пункт 171). Просьба представить подробную информацию о сфере охвата этого исследования и указать, каким образом оно будет способствовать полному осуществлению статьи 12 Конвенции и общей рекомендации № 24. Просьба указать также, какие меры были приняты к тому, чтобы расширить доступ женщин и девочек к услугам в области репродуктивного и сексуального здоровья и планирования семьи, с тем чтобы женщины могли избежать нежелательной беременности и им не приходилось делать незаконные аборт.

Что касается ВИЧ/СПИДа и других передаваемых половым путем инфекций, то министерство здравоохранения планирует реализацию экспериментального проекта с участием взрослых людей в возрасте от 20 до 60 лет, причем он будет основан на тех же принципах, что и экспериментальный проект, который был реализован в Лимасоле и получил премию им. Жака Паризо, с той лишь разницей, что в контексте этого проекта будут задаваться вопросы, касающиеся абортов.

Еще одна специальная программа, нацеленная на тех, кто имеет разрешение для артистов, реализуется с 1995 года, поскольку считается, что такие лица входят в группу повышенного риска с точки зрения заболевания ВИЧ/СПИДом или другими передаваемыми половым путем болезнями. В контексте этой программы с женщинами проводится информационно-просветительская работа, что позволяет им предохранять себя от таких инфекций. Первоначально программа финансировалась Всемирной организацией здравоохранения, а в настоящее время она осуществляется Кипрской ассоциацией по вопросам планирования семьи в сотрудничестве с министерством здравоохранения и при его поддержке. Поскольку в рамках этой программы были достигнуты заметные успехи, ее осуществление продлжается, причем периодически проводятся ее обзоры.

Программы взаимного обучения сверстников реализуются на основе привлечения молодых добровольцев из группы «Молодые — молодым» Кипрской ассоциации по вопросам планирования семьи, и цель этих программ заключается в оказании молодым людям содействия в приобретении необходимых навыков и знаний, которые касаются половой жизни и репродуктивного здоровья и позволяют им вести безопасную половую жизнь.

В 2003 году Кипрская ассоциация по вопросам планирования семьи провела исследование по теме «Сексуальность, половое и репродуктивное здоровье: ознакомление со знаниями, моделями поведения и представлениями подростков из числа киприотов-греков». Результаты исследования свидетельствовали о том, что, несмотря на происшедшие на Кипре в последнее время социально-экономические преобразования, традиционные представления по-прежнему бытуют среди подростков, чьи знания о сексуальности и половом и репродуктивном здоровье являются ограниченными. Исследование является первым важным шагом на пути к внедрению во всех средних школах курса полового воспитания.

Женщины, проживающие в сельской местности

Вопрос 24. Просьба представить конкретные данные и информацию о положении сельских женщин на Кипре, в том числе об их доступе к образованию, здравоохранению и рабочим местам и об их участии в общественной и политической жизни.

24.1. Образование в сельских районах

В силу специфики географического расположения сельских общин на Кипре учащиеся весьма легко могут добираться до школ, которые являются либо районными школами, предназначенными специально для детей из отдаленных общин (транспорт предоставляется бесплатно), либо школами, находящимися в городах, рядом с которыми расположены селения. По всей территории Кипра разбросаны государственные институты, которые дают как школьникам, так и взрослым еще одну возможность изучать иностранные языки и вычислительную технику, а также любые другие программные или внепрограммные дисциплины по их желанию.

Результаты переписей населения, которые проводились в 1992 и 2001 годах, свидетельствуют о значительном сокращении процентного показателя числа сельских женщин в возрасте от 20 до 64 лет, которые никогда не посещали школу: с 4 процентов в 1992 году до 1 процента в 2001 году; в течение этого же периода показатель числа женщин в возрасте от 20 до 64 лет, которые не закончили начальную школу, уменьшился с 16 до 7 процентов. В то же время показатель числа сельских женщин, закончивших учебные заведения третьего уровня, за этот же период увеличился более чем в два раза: с 8 до 17 процентов. Очевидно также, что в течение этого же периода сократился разрыв между городскими и сельскими женщинами с точки зрения уровней образования. Более подробную информацию см. в таблице 1 в приложении 11, часть 1.

24.2. Здравоохранение в сельских районах

На всей территории Республики Кипр, контролируемой правительством, первичное медико-санитарное обслуживание обеспечивается главным образом государственным сектором здравоохранения через посредство как городских, так и сельских медицинских центров и их филиалов. Имеется 32 таких центра, из которых лишь 8 находятся в городах, а остальные — в сельской местности. Правительство финансирует свыше 220 общинных филиалов этих центров.

Женщины сельских районов не сталкиваются с проблемой доступа к медицинским учреждениям государственной системы здравоохранения, и в течение

нескольких последних лет число посещений сельских медицинских центров амбулаторными больными увеличилось. В то же время через посредство системы направления больных к врачам-специалистам больные могут получать более специализированные медицинские услуги в финансируемых правительством больницах, которые функционируют в каждом городе.

Следует отметить, что, согласно результатам обследования, которое было проведено в 2003 году в секторе здравоохранения, процентный показатель числа сельских женщин, которые никогда не проходили обследований на предмет выявления рака груди (64 процента), был выше чем аналогичный показатель среди городских женщин (63 процента) (см. таблицу 2 в приложении 11, часть 2). Кроме этого, показатель числа сельских женщин, которые никогда не проходили обследования на предмет выявления рака шейки матки, также был выше, чем аналогичный показатель среди городских женщин: соответственно 82 процента и 79 процентов (см. таблицу 3 в приложении 11, часть 2). Согласно результатам этого же обследования, 79 процентов сельских женщин оценивают состояние своего здоровья как очень хорошее и хорошее, а аналогичный показатель среди городских женщин составляет 78 процентов. Более подробную информацию см. в таблице 4 в приложении 11, часть 2.

Кроме этого, осуществляются проекты, призванные вовлечь сельских женщин Кипра в движение за равенство прав мужчин и женщин. Кипрская ассоциация по вопросам планирования семьи выступает в роли одного из партнеров в контексте проекта ДЕЛЮА (выездные семинары для сельских женщин в рамках программы Европейского союза «Грюндтвиг-Г1»), в рамках которого Испания выступает в роли координатора, а Кипр, Болгария, Литва, Португалия и Румыния являются партнерами. В ходе семинаров рассматриваются вопросы полового здоровья, планирования семьи, в особенности проблемы равенства полов, включая равенство возможностей и прав. В рамках проекта будут собираться данные, которые позволят вовлечь мужчин и женщин из сельских районов в реализацию стратегий, нацеленных на обеспечение равенства полов.

24.3. Занятость в сельских районах

Показатели занятости сельских женщин увеличились с 38 процентов в 1992 году до 40 процентов в 2001 году, однако они по-прежнему ниже, чем аналогичные показатели среди городских женщин (соответственно 46 и 49 процентов). Подробная информация о занятости женщин в период 1992–2001 годов с разбивкой по возрастным группам и местам проживания (города/сельские районы) приведена в таблице 5 в приложении 11, часть 3.

Согласно результатам обследования рынка труда, число женщин, занятых в сельскохозяйственном секторе, в период 2000–2004 годов изменялось. В частности, в течение этого периода число занятых женщин незначительно возросло, на 1,3 процентного пункта по сравнению с показателем 2002 года, и составило 35,7 процента от общего числа занятых в этом секторе и 4 процента от общего числа всех работающих женщин. Более подробную информацию см. в таблице 6 в приложении 11, часть 3.

Что касается занятости женщин в сельских районах, то НМЗПЖ и Федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов (БПВ) проводят целый ряд соответствующих мероприятий. В контексте этих мероприятий они стремятся а) проводить информационно-пропагандистскую, просветительскую и учеб-

ную работу с женщинами сельских районов, с тем чтобы расширить их возможности в плане получения работы; и b) оказывать им практическую поддержку, обеспечивая их доступ к финансовым ресурсам и консультативным услугам, в целях развития у них предпринимательских навыков.

Это обеспечивается за счет:

- разработки и осуществления в контексте различных европейских программ мероприятий, которые НМЗПЖ проводит самостоятельно или в сотрудничестве с другими партнерами;
- разработки и реализации конкретных программ, мер и стимулирующих мероприятий в сотрудничестве с другими организациями или органами.

Подробная информация об этих мероприятиях приводится в приложении 11, часть 4.

Вопрос 25. Просьба указать, отражены ли в национальной политике развития сельских районов гендерные аспекты, и подробно охарактеризовать возможности, предоставляемые женщинам в рамках Плана развития сельских районов (пункт 185).

В реализуемом в настоящее время Плане развития сельских районов (2004–2006 годы) не предусмотрены меры, которые нацелены исключительно на представителей того или иного пола. Однако он предусматривает реализацию мер, которые в значительной степени нацелены на сельских женщин.

К числу таких мер относятся:

а) **мера 1.1.5.** Поощрение, стимулирование и повышение эффективности деятельности мелких предприятий по переработке сельскохозяйственной продукции. Эта мера в первую очередь касается видов работы, которую выполняют сельские женщины;

б) **мера 1.4.** Главная цель этой меры заключается в поощрении и повышении эффективности профессионально-технического образования фермеров в сельских районах. В контексте этой меры разрабатываются учебные программы, специально рассчитанные на женщин из сельских районов Кипра;

с) **мера 2.8.** Она предусматривает поощрение и повышение эффективности деятельности мелких артелей ремесленников, в которых обычно работают сельские женщины, стремящиеся найти дополнительное место работы и получать дополнительный доход.

Как уже упоминалось, этот План в настоящее время осуществляется, а оценка достигнутых результатов будет проводиться по окончании программного периода.

Уязвимость женщин

Вопрос 26. Просьба представить информацию и данные с разбивкой по признаку пола о положении женщин-иммигрантов и представительниц расовых и этнических меньшинств, в частности о том, какие меры принимаются с целью более эффективно обеспечить их равенство с мужчинами де-факто во всех секторах, в том числе в таких, как занятость, здравоохранение, образование и участие в процессах принятия решений.

Согласно данным переписи населения 2001 года, большинство проживавших на Кипре иностранцев составляли женщины (55,7 процента), из которых 44,6 процента являлись жителями 25 стран Европейского союза, 22,6 процента — жителями других европейских стран, главным образом Болгарии, Российской Федерации и Румынии, а примерно 28,5 процента составляли жители азиатских стран, главным образом Филиппин и Шри-Ланки. Подробные данные о проживающих на Кипре иностранцах с разбивкой по признаку пола приведены в таблицах 1, 2 и 3 приложения 12. Данные о занятости иностранных работников с разбивкой по признаку пола в настоящее время отсутствуют. Подробная информация об общем числе иностранных рабочих приведена в таблице 4 приложения 12.

Находящиеся на Кипре женщины-иммигранты, женщины-представительницы расовых и этнических меньшинств, а также женщины, ищущие убежища или являющиеся беженцами, имеют право обращаться в медицинские учреждения государственной системы здравоохранения в целях получения бесплатной медицинской помощи. Государственные службы здравоохранения оказывают свои услуги бесплатно или со скидкой главным образом пациентам с низкими доходами, независимо от их пола или происхождения, при условии, что они имеют на это право. Неотложная медицинская помощь оказывается бесплатно всем.

И наконец, в принятом в 2004 году Законе о гарантиях и защите прав пациентов (№ 1(I)/2005) имеется конкретное положение, запрещающее любые формы дискриминации в том, что касается доступа к медицинскому обслуживанию¹.

Что касается занятости, то все положения трудового законодательства применимы как к иностранным работникам, так и к работникам-киприотам (легально работающим на Кипре) без какой-либо дискриминации по признаку пола.

Министерство труда и социального обеспечения, стремясь обеспечить равное обращение с иностранными работниками и работниками-киприотами с точки зрения условий найма, разработало определенные процедуры, которые должны соблюдаться в этом контексте. К числу главных из этих процедур относятся, в частности, следующие:

- подписание обеими сторонами письменных трудовых контрактов, в которых закреплены все условия найма (продолжительность рабочего дня, размер оплаты и других пособий, выходные и праздничные дни, размер платы за сверхурочную работу, обязанности и т.д.), на основе положений трудового законодательства и/или коллективных трудовых договоров
- назначение инспекторов, в обязанности которых входит проверка соблюдения условий найма иностранных работников на рабочих местах

¹ Раздел 7(1) Закона 2004 года о гарантиях и защите прав пациентов (№ 1(I)/2005) предусматривает, что «Медицинские услуги предоставляются всем на равной основе и без какой-либо дискриминации»; в статье 7(2) предусмотрено, что «Когда на практике возникает необходимость выбора между пациентами, которым должна быть оказана та или иная конкретная медицинская услуга, такой выбор должен делаться без какой-либо дискриминации, на основе справедливости и объективных научных/профессиональных критериев».

- проведение расследований в связи с жалобами иностранных работников, в том числе жалобами домработниц, касающимися условий их найма. Урегулирование претензий, содержащихся в жалобах, на начальном этапе занимается районное управление по вопросам труда, а если решение найти не удастся, жалобы передаются на рассмотрение комитету, председателем которого является сотрудник по вопросам миграции.

Положения, распространяющиеся на представителей этнических меньшинств или новых меньшинств, а также рабочих-иммигрантов и лиц, ищущих убежища, без какой-либо дискриминации, применяются в отношении представителей обоих полов. Это касается и образования детей (мальчиков и девочек, находящихся в том возрасте, когда они должны посещать учебные заведения в рамках системы обязательного образования).

Вопрос 27. Просьба представить, с разбивкой по признаку пола, данные и информацию о том, каково в целом положение лиц, ищущих убежища, и беженцев на Кипре, в том числе о том, учитывается ли факт преследования по признаку пола при решении вопроса о предоставлении статуса беженца.

Кипр является участником и связан положениями Конвенции о статусе беженцев 1951 года, которые применяются на Кипре, будучи составной частью национального законодательства, причем они имеют преимущественную силу перед любыми другими национальными законодательными актами (см. ответ на вопрос 2).

Согласно законам о беженцах, принятым в период 2000–2005 годов (Закон 6(I)/2000 с внесенными в него поправками), гендерные факторы учитываются при принятии решения о предоставлении статуса беженцев. В соответствии с процедурами предоставления статуса беженцев обусловленное признаком пола преследование рассматривается, в контексте принадлежности к той или иной конкретной социальной группе, в качестве одного из факторов, на основании которых может быть предоставлен статус беженца. Например, Служба по вопросам предоставления убежища, которая является компетентным органом, рассматривающим заявления с просьбой о предоставлении убежища на первом уровне, предоставила статус беженца иранке, вышедшей замуж за немусульманина, с которым впоследствии развелась, поскольку, если бы ей пришлось вернуться в Иран, ее обвинили бы в супружеской измене, если бы она захотела вновь выйти замуж; в другом случае статус беженца был предоставлен иранской женщине, которую вынудили совершить прелюбодеяние. У себя на родине обе эти женщины могли бы подвергнуться смертной казни через забрасывание камнями.

27.2 Одна из неправительственных организаций, именуемая АПАНЕМИ, которая выполняет роль информационно-просветительского центра для женщин, осуществляет, в частности, специальные программы по вопросам предоставления убежища и статуса беженцев. Она финансируется Европейским фондом помощи беженцам. Эти программы охватывают женщин, ищущих убежища, и женщин-беженцев и предусматривают оказание морально-психологической поддержки, социальной помощи, консультативно-правовых услуг и материальной помощи.

27.3 На данный момент отсутствуют статистические данные и информация с разбивкой по признаку пола о заявлениях с просьбой предоставить убежище и статус беженца на основании принадлежности к той или иной конкретной социальной группе, а также о числе удовлетворенных просьб. Служба по вопросам предоставления убежища сможет представить такие статистические данные и информацию после того, как в январе 2007 года вступит в силу Постановление Европейского парламента и Совета по социальной статистике, касающееся миграции и международной защиты. Информацию об общем числе заявлений с просьбой предоставить убежище и соответствующих решений см. в приложении 13.

Семейное право

Вопрос 28. В докладе отмечается, что особое внимание уделяется осуществлению новых законов в области семейного права (пункт 195). Просьба подробнее рассказать о конкретных шагах, предпринимаемых в целях осуществления этих законов, и о результатах любых анализов, которые проводились в целях оценки их действенности.

С 1989 года на Кипре осуществляется реформа в области семейного права, затрагивающая практически все вопросы жизни семьи. В начале этого процесса в Конституцию была внесена поправка (Первая поправка), которая касалась оснований для развода; затем был принят целый ряд законодательных актов, таких, как Закон о судах по семейным делам 1990 года; Закон о судах по семейным делам (Религиозные группы) 1994 года; Закон об отношениях между детьми и родителями 1990 года; Закон об имущественных правах супругов 1991 года; Закон о правовом статусе внебрачных детей 1991 года; и Закон об усыновлении/удочерении 1991 года. Положения этих законов, а также всех других законодательных актов, принятых после 1989 года, полностью согласуются с принципами равенства полов и недискриминации, которые закреплены в статье 28 Конституции; статье 26 Международного пакта о гражданских и политических правах; статье 14 Конвенции о защите прав человека и основных свобод; а также статье 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

На основе результатов исследования, которое было проведено при содействии Председателя Суда по семейным делам в Никосии, было установлено, что обращающиеся в Суд по семейным делам лица (независимо от пола) могут воспользоваться процедурами, предусмотренными в вышеупомянутом Законе, а принцип равенства и недискриминации соблюдается на всех уровнях.

Кроме этого, принятые в 2002–2005 годах законы о правовой помощи (L.165(I)/2002 с внесенными в него поправками) предусматривают оказание бесплатной правовой помощи, в частности, в связи с разбирательствами в Суде по семейным делам, которые касаются либо положений того или иного международного договора, либо вопросов семейных отношений, ответственности родителей, выплаты алиментов, признания усыновления/удочерения ребенка, имущественных отношений супругов и любых других споров в контексте брака или в семье. Такая правовая помощь охватывает консультативные услуги, содействие в связи с проведением разбирательств и представление адвокатами сторон в суде; такое представительство предусматривает оказание любой помощи, которая обычно оказывается адвокатом в связи с проведением разбира-

тельства на всех этапах до вынесения судебного решения, а также на этапе рассмотрения апелляции.

В целях повышения уровня информированности населения, особенно женщин, о положениях Закона о семье НМЗПЖ организует многочисленные мероприятия и семинары и финансирует проведение таких мероприятий женскими организациями, а также подготовку информационных материалов. Сотрудничество НМЗПЖ со средствами массовой информации является эффективным фактором в плане организации специальных радиопрограмм, знакомящих общественность с проблемами, касающимися семейного права.

Социалистическое женское движение, при финансовой поддержке НМЗПЖ, открыло «линию связи для женщин», которая дает всем женщинам на Кипре возможность получать информацию по всем вопросам, касающимся прав женщин и равенства полов, в том числе по вопросам семейного, трудового и иммиграционного законодательства. С 10 часов утра до 10 часов вечера женщины-эксперты отвечают на телефонные звонки и дают необходимую информацию сразу же или по прошествии короткого периода времени в зависимости от сложности вопроса.

Факультативный протокол

Вопрос 29. Просьба представить информацию о шагах, предпринимаемых в целях ознакомления общественности с Факультативным протоколом, ратифицированным Кипром в 2002 году.

- Национальный механизм защиты прав женщин подготовил и опубликовал книгу под названием «Права человека женщин», которая была бесплатно и широко распространена среди населения. В основу этой книги легла аналогичная публикация ЮНЕСКО. В книгу включены все соответствующие международно-правовые документы, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, переведенные на греческий язык.
- Кипрская федерация клубов и ассоциаций содействия ЮНЕСКО и Национальный механизм защиты прав женщин в 2002 году организовали в Кипрском университете специальное мероприятие, на котором была представлена эта книга.
- Национальный орган по защите прав человека, который весьма активно распространяет информацию и содействует повышению уровня информированности общественности по вопросам прав человека, осуществляет, в частности, проекты, конкретно связанные с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативным протоколом. В частности, он издал публикации, содержащие тексты документов по вопросам прав человека, включая Конвенцию и Факультативный протокол.
- Тексты Конвенции и ее Факультативного протокола, а также периодического доклада размещены на веб-сайте министерства юстиции и общественного порядка.
- Министр юстиции и общественного порядка, являющийся также Председателем Национального механизма защиты прав женщин, неизменно осо-

бо отмечает важное значение Конвенции и Факультативного протокола к ней, призывая женщин использовать в своих интересах положения этих документов.
